

X257/301

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
9.00 AM – 11.10 AM

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Reading and Directed Writing

45 marks are allocated to this paper. The value attached to each question is shown after each question.

You may use a Chinese dictionary.



SECTION I—READING

Read this whole article carefully and answer **in English** the questions which follow it.

A British woman, Susan Baker, tells you how she spent an interesting year in Beijing.

從英國移居北京

蘇珊貝克 (Susan Baker) 是一個住在倫敦的作家，2007 年她決定移居北京。遷居國外有兩個原因，一是因為她掙的錢讓她住不起倫敦，另外，住在北京是她一生的夢想。就這樣，她買了一張單程機票和一本旅遊手冊，帶了一個行李箱，還有九十天的“旅遊簽證”上路了。雖然只有三個月的簽證，她打算簽證到期時，到香港更新簽證，或者在北京申請一個六個月的“商務簽證”。

她住在北京的三環附近，那是一個朋友的空房子，房子又老又舊。可是六個月的房租比她住在倫敦一個月的房租還少，所以她一年內可以不用找工作。

再次學習中文

10 蘇珊去中國前，在英國學了一些中文，但是因為她常常不注意四聲，而四聲又是學習中文很重要的一部分，所以在北京住了幾天，她就發現她的中文常常被人誤解。她說：“有一次，我想買杯子，所以到一家百貨公司去。我問售貨員哪層樓賣‘杯子’，她說三樓，可是我到了三樓，那裏都是臥室用的東西，後來我才明白原來她以為我說的是‘被子’！”

15 另外，她去超市的時候，因為能看懂的中文不多，所以總是從錯誤中學習。有時以為買了油，回到家才知道是買了醋；還有一次要炒蛋，買的卻是煮熟的蛋。

因此，過了不久，蘇珊開始到當地的學校學中文，並且交了很多中國朋友。蘇珊常常在星期天晚上去看她最好的朋友，他們會在客廳一邊喝茶，一邊看電視裏的京劇。

進步與收穫

20 2008 年中國舉辦奧運會前，中國政府改變了簽證的規定，蘇珊的簽證也到期了，所以她不得不離開北京。她說：“要離開中國讓我非常失望，在北京住了一年，我對這裏的生活已經不再有一種困惑的感覺，以前覺得很複雜的事情，比如說在餐館點菜，在市場討價還價，打電話找人來修理東西，現在我都能做到了。因為這些進步是都是慢慢形成的，直到要離開北京了，我才發覺自己有了這麼多進步。雖然在學習中文上，還有一段很長的路要走，但我對未來很有信心。”

QUESTIONS

Marks

1. Susan Baker emigrated to Beijing in 2007. (lines 1–8)
 - (a) Why did she decide to emigrate there? 2
 - (b) What **two** things did she buy before she left? 1
 - (c) What did she plan to do when her visa ran out? 2
 - (d) Why did she not have to look for accommodation in Beijing? 1
 - (e) Why did Susan not need to get a job while she was there? 1
2. At the beginning of her stay, Susan had many problems with the Chinese language. (lines 9–15)
 - (a)
 - (i) Why was she often misunderstood? 2
 - (ii) Give an example of this. 2
 - (b) Why was shopping a problem for her, and how did she cope with this? 2
 - (c) Give **one** example of a mistake she made while shopping. 1
3. Susan had to make changes to her plans. (lines 18–24)
 - (a)
 - (i) Why did she have to leave Beijing shortly before the 2008 Olympic Games? 1
 - (ii) What did she feel about this, and why? 2
 - (b) What had she learned to do during her stay? Mention any **two** things. 2
 - (c) What did she realise when she was leaving Beijing? 1

(20)
4. Translate into English:
蘇珊開始到當地的學校學中文，一邊看電視裏的京劇。 (lines 16–17) 10

(30)

[Turn over for SECTION II on *Page four*

SECTION II—DIRECTED WRITING

Marks

A few months ago you were invited to a Chinese New Year party at a friend's home. You have been asked to write a report about it **in Chinese (Traditional)** for the class magazine.

You must include the following information and **you should try to add** other relevant details:

- how you went to his/her house **and** when you arrived there
- what you bought as a gift for the family
- what you had to eat and drink
- what you and your friend did after the meal
- what you liked best about the party
- why you would recommend this experience to someone else.

Your account should be 180–250 characters in length.

Marks will be deducted for any area of information that is omitted.

(15)

[END OF QUESTION PAPER]

2010 Mandarin (Traditional) Higher Reading and Directed Writing

Word List

Lines 1–8

倫敦	London
移居	to emigrate
簽證	visa
三環	the Third Ring Road in Beijing

Lines 9–15

誤解	to misunderstand
錯誤	mistake

Lines 18–24

政府	government
規定	rules/regulations
複雜的	complicated

[END OF WORD LIST]

[BLANK PAGE]

FOR OFFICIAL USE

--	--	--	--	--	--

Examiner's Marks	
A	
B	

X257/302



* X 2 5 7 1 2 0 2 1 *

Total
Mark

--

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Listening/Writing

Fill in these boxes and read what is printed below.

Full name of centre

--

Town

--

Forename(s)

--

Surname

--

Date of birth

Day

Month

Year

--	--	--	--	--	--

Scottish candidate number

--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

Number of seat

--

Do not open this paper until told to do so.

Answer Section A in **English** and Section B in **Chinese (Traditional)**.

Section A

Listen carefully to the recording with a view to answering, **in English**, the questions printed in this answer book. Write your answers **clearly and legibly** in the spaces provided after each question.

You will have 2 minutes to study the questions before hearing the dialogue for the first time.

The dialogue will be played **twice**, with an interval of 2 minutes between the two playings.

You may make notes at any time but only in this answer book. **Score out any notes before you hand in the book.**

Move on to Section B when you have completed Section A: you will **not** be told when to do this.

Section B

Do not write your response in this book: **use the 4 page lined answer sheet.**

You will be told to insert the answer sheet inside this book before handing in your work.

You may consult a Chinese dictionary at any time during **both** sections.

Before leaving the examination room you must give this book to the Invigilator. If you do not, you may lose all the marks for this paper.

Use blue or black ink.



*Marks***Section A**

Wang Li talks about her life at university in Scotland.

1. (a) When did Wang Li come to Scotland?

1

(b) What is she studying at university?

1

2. Why does she feel she has more freedom in Scotland? Mention **three** things.

3

3. (a) Where do her three flatmates come from?

1

(b) Why does she think she is lucky?

1

4. According to Wang Li, what are the benefits of sharing a flat? Mention any **three** things.

3

Marks
2

5. What does she find annoying about sharing a flat?

1

6. (a) What sort of accommodation do Chinese universities provide?

2

(b) Why do Chinese students like eating in the university canteen?

1

7. (a) Why did Wang Li not like Scottish food at first?

1

(b) Why does she find cooking for herself difficult?

1

(c) According to Wang Li, what is the problem with Western food?

1

8. What does she say about swimming

(a) in China?

1

(b) in Scotland?

(20)

[Turn over for Section B on *Page four*

Section B

Marks

王麗比較喜歡和別人一起租房子。中學畢業後，你覺得你比較喜歡和父母住還是和別人一起租房子？為什麼？

寫 150-180 個漢字，說說你的觀點。

10

(30)

Wang Li prefers sharing a flat with others. When you leave school, would you prefer to live with your parents or share a flat? Why?

Write 150–180 characters, giving your opinions in Chinese (Traditional).

**USE THE 4 PAGE LINED ANSWER SHEET FOR YOUR ANSWER TO
SECTION B**

[END OF QUESTION PAPER]

X257/303

NATIONAL
QUALIFICATIONS
2010

TUESDAY, 1 JUNE
1.00 PM – 2.20 PM

MANDARIN
(TRADITIONAL)
HIGHER
Listening Transcript

This paper must not be seen by any candidate.

The material overleaf is provided for use in an emergency only (eg the recording or equipment proving faulty) or where permission has been given in advance by SQA for the material to be read to candidates with additional support needs. The material must be read exactly as printed.



Instructions to reader(s):

The dialogue below should be read in approximately 6½ minutes. On completion of the first reading, pause for two minutes, then read the dialogue a second time.

Where special arrangements have been agreed in advance to allow the reading of the material, those sections marked **(f)** should be read by a female speaker and those marked **(m)** by a male.

Candidates have two minutes to study the questions before the transcript is read.

Wang Li talks about her life at university in Scotland.

- (m)** 你好，王麗。你來蘇格蘭多久了？喜歡這裏嗎？
- (f)** 你好。我在蘇格蘭生活了三年，已經慢慢地適應了這裏的生活。現在我在讀大學，學習國際經濟。我喜歡蘇格蘭的大學生活。
- (m)** 這裏的大學生活和你中國的生活有什麼不一樣呢？
- (f)** 在中國，我和父母住在一起，雖然他們都很疼愛我，可是住在家裏父母要管我，比如，我每天六點要按時起床。我和朋友出去玩，也一定不能太晚回家。不過我現在很自由，不用受父母限制了。
- (m)** 現在你一個人住嗎？
- (f)** 不，我和三個學生租了一套房子。一個學生是法國人，一個是蘇格蘭人，還有一個也是中國人。我很幸運，因為我是年紀最小的，所以他們都很照顧我。
- (m)** 和其他人一起合租有什麼好處？
- (f)** 好處很多。比如，租金比較便宜，大家一起付帳單。最有幫助的是，可以經常和室友交流，所以我有困難的時候，他們都會幫我。
- (m)** 那麼你覺得合租也有不好的地方嗎？
- (f)** 也有。你知道，和別人一起住，總是不方便，比如，因為只有一個衛生間，所以，上廁所總是要排隊。還有，我最受不了的是，有的室友吃了飯後，不洗碗和盤子。

(m) 這裏的大學生活和中國相比，一定有很大不同吧！

(f) 是的。在中國，大學都提供住宿，大家可以住在大學的宿舍裏。通常一個宿舍 6 個人住，空間很小。除此以外，大多數中國大學生都是去大學的餐廳吃飯。大學有好幾個餐廳，給學生選擇。因為在餐廳吃的也不貴。

(m) 那你在蘇格蘭吃得習慣嗎？

(f) 剛開始有點不習慣。在這裏，我總是吃土豆和麵包。最困難的是自己做飯，因為在家都是爸媽做飯，而在這裏要自己學做飯。我很想念爸媽做的飯菜。我現在喜歡吃西餐，但是體重也增加了。

(m) 那你有經常去運動嗎？

(f) 有，我經常去體育中心打羽毛球，游泳。在中國，夏天我都是在室外游泳。但是，蘇格蘭天氣不好，我只能在室內游泳。

(m) 謝謝你。

[END OF TRANSCRIPT]

[BLANK PAGE]